Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2016/0224(COD)

16.12.2021

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 65 – 195

Návrh správy
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ

Návrh nariadenia
[COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD)]

Pozmeňujúci návrh 65
Sira Rego

Návrh nariadenia
–

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Európsky parlament zamieta návrh Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66
Domènec Ruiz Devesa
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať na všetky žiadosti o medzinárodnú ochranu podané na území členských štátov vrátane žiadostí podaných na vonkajšej hranici, na teritoriálnom mori alebo v tranzitných zónach členských štátov a na odňatie medzinárodnej ochrany. Osoby žiadajúce o medzinárodnú ochranu, ktoré sa nachádzajú v teritoriálnom mori členského štátu, by mali byť vylodené na pevnine a ich žiadosti by mali byť posúdené v súlade s týmto nariadením.	(7) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať na všetky žiadosti o medzinárodnú ochranu podané na území členských štátov vrátane žiadostí podaných na vonkajšej hranici, na teritoriálnom mori alebo v tranzitných zónach členských štátov ***a v zastúpeniach členských štátov*** a na odňatie medzinárodnej ochrany. Osoby žiadajúce o medzinárodnú ochranu, ktoré sa nachádzajú v teritoriálnom mori členského štátu, by mali byť vylodené na pevnine a ich žiadosti by mali byť posúdené v súlade s týmto nariadením.

Or. en

Odôvodnenie

Právo na azyl by sa malo zaručiť nezávisle od kritérií teritoriality. Okrem toho by sa zaručením spoločného konania o medzinárodnej ochrane v Únii znížili straty na životoch a nebezpečenstvá na migračných trasách a nezrovnalosti pri udeľovaní azylu na základe žiadostí o azyl podaných v zastúpeniach členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 67
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(20a) Pri uplatňovaní tohto nariadenia musia členské štáty rešpektovať svoje medzinárodné záväzky voči osobám bez štátnej príslušnosti vrátane záväzkov vyplývajúcich z Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti, ktorý bol podpísaný 28. septembra 1954 v New Yorku, a v súlade s ďalšími medzinárodnými nástrojmi v oblasti ľudských práv a zohľadniť ich osobitné potreby v oblasti ochrany a okolnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Toto nové odôvodnenie je potrebné z dôvodu neoddeliteľného prepojenia s článkom 41.

Pozmeňujúci návrh 68
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(20b) S cieľom zaručiť spravodlivé konanie by žiadatelia mali mať právo na bezplatnú právnu pomoc vo všetkých fázach konania, a to hneď po podaní žiadosti o medzinárodnú ochranu. V prípade osôb, ktoré sa zdržiavajú alebo sú zadržiavané v zariadeniach prevádzkovaných členskými štátmi, by mal byť v takýchto zariadeniach vrátane karanténnych miest zabezpečený bezodkladný a neobmedzený prístup právnikov k týmto osobám. Mala by sa zaručiť bezplatná právna pomoc takisto na napadnutie akéhokoľvek rozhodnutia o zaistení alebo obmedzení pohybu.

Informácie spracúvané v týchto prípadoch sa musia spracúvať v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

Or. en

Odôvodnenie

Toto nové odôvodnenie je potrebné z dôvodu neoddeliteľného prepojenia s článkom 41.

Pozmeňujúci návrh 69
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(30a) Žiadatelia majú účinný prístup k bezplatnej právnej pomoci počas celého konania opísaného v tomto nariadení, a to aj počas konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) S cieľom zaručiť práva žiadateľa by sa malo rozhodnutie o jeho žiadosti poskytnúť písomne. Ak sa rozhodnutím neposkytne medzinárodná ochrana, žiadateľovi by sa mali oznámiť skutkové a právne dôvody, informácie o dôsledkoch rozhodnutia a modality týkajúce sa napadnutia uvedeného rozhodnutia.	(31) S cieľom zaručiť práva žiadateľa by sa malo rozhodnutie o jeho žiadosti poskytnúť písomne. Ak sa rozhodnutím neposkytne medzinárodná ochrana, žiadateľovi by sa mali oznámiť skutkové a právne dôvody, informácie o dôsledkoch rozhodnutia a modality týkajúce sa napadnutia uvedeného rozhodnutia. ***Bez toho, aby bolo dotknuté právo žiadateľa zostať v krajine a zásada zákazu***

vyhostenia alebo vrátenia, toto rozhodnutie môže obsahovať alebo byť vydané spolu s rozhodnutím o návrate vydaným v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím.“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím.	(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím ***s cieľom splniť lehoty stanovené v tomto nariadení. Príslušné orgány prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že žiadateľ je osobne k dispozícii, aby prijal rozhodnutia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31a) ***S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate.*** Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo ***bezodkladne*** vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate ***by malo byť buď súčasťou zamietavého***	(31a) Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo ***rýchlo*** vydať ***samostatné*** rozhodnutie o návrate ***za predpokladu, že rozhodnutie o zamietnutí žiadosti je konečné, že žiadateľ nespĺňa podmienky na podanie žiadosti o povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktoré umožňuje právo na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa, z humanitárnych alebo iných dôvodov podľa vnútroštátneho práva, a že jeho návrat by neviedol k riziku porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo***

rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne ***a spolu so*** zamietavým rozhodnutím***.“***	***ustanovení Charty základných práv a iných záväzkov EÚ a medzinárodných záväzkov***. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate ***sa môže vydávať*** súčasne ***s konečným*** zamietavým rozhodnutím***, v samostatnom rozhodnutí.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31a) ***S cieľom zvýšiť*** efektívnosť konaní a ***znížiť*** riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov ***by nemali existovať*** žiadne procesné ***časové medzery*** medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. ***Žiadateľom,*** ktorých žiadosti boli zamietnuté, ***by sa malo bezodkladne*** vydať rozhodnutie o návrate. ***Bez toho, aby bolo dotknuté*** právo na ***účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím.“***	(31a) ***Keď sa členský štát domnieva, že by sa tým zvýšila*** efektívnosť konaní a ***znížilo*** riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov***, ak neexistujú*** žiadne procesné ***kroky*** medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate***, môže žiadateľom,*** ktorých žiadosti boli zamietnuté, vydať rozhodnutie o návrate. ***Táto možnosť by v žiadnom prípade nemala obmedzovať diskrečnú právomoc členských štátov, pokiaľ ide o využívanie článku 6 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/399 [1a] alebo ich diskrečnú právomoc vydávať povolenia na pobyt alebo iné povolenia podľa vnútroštátneho práva, ktorými sa udeľuje*** právo na ***pobyt na území.***
	[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc).

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty v súčasnosti využívajú iné povolenia na pobyt a druhy povolení okrem azylu, ktoré majú podľa vnútroštátneho práva k dispozícii, a prístup k nim by mal pre štátnych príslušníkov tretích krajín zostať otvorený. Ustanovenia článku 6 ods. 5 Kódexu schengenských hraníc sú jedinými ustanoveniami, ktoré umožňujú členským štátom povoliť osobám vstup na územie, aj keď nespĺňajú podmienky vstupu. Členský štát môže potom udeliť osobe akékoľvek povolenie alebo postavenie podľa svojho vnútroštátneho práva. Takýto prístup uplatňujeme pri preverovaní.

Pozmeňujúci návrh 75
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo ***bezodkladne*** vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím.“	(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo ***súčasne*** vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím.“

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 76
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(31aa) V záujme úplného preskúmania konkrétnej situácie každého žiadateľa by členské štáty mali v prípade konečného zamietnutia žiadosti o medzinárodnú ochranu overiť, či žiadateľ spĺňa podmienky na podanie žiadosti o povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktoré umožňuje právo na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa, z humanitárnych alebo iných dôvodov podľa platného vnútroštátneho právneho rámca. Osobitná pozornosť by sa mala venovať zraniteľným osobám vrátane obetí mučenia a neľudského a ponižujúceho zaobchádzania, rodovo podmieneného násilia, maloletým osobám, ak nie je v ich najlepšom záujme, aby boli vrátené, osobám s príznakmi posttraumatickej stresovej poruchy a osobám bez štátnej príslušnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77
Laura Ferrara

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt	***vypúšťa sa***

v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 78
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti,	***vypúšťa sa***

ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo,	***vypúšťa sa***

v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80
Balázs Hidvéghi Loránt Vincze
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine,	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine,

v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***20 %***. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.	v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***50 %***. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, ***by*** členské štáty ***mali*** urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine,	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, členské štáty ***môžu*** urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade

v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Ak*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a ***po zohľadnení*** usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene ***alebo ak žiadateľ*** patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť'***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Vo výnimočných prípadoch by sa konanie o posúdení žiadosti nemalo urýchliť', keď'*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a ***na základe*** usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene***. Žiadateľ', ktorý*** patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***by mal byť' vyňatý zo zrýchleného konania o posúdení žiadosti, a to aj po jeho začatí, ak príslušné orgány zistia, že dôvody pre takéto konanie sa neuplatňujú. Zraniteľnosť' žiadateľov by sa mala posudzovať' počas celého konania na hraniciach a prípadne viesť' k vylúčeniu z konania na hraniciach***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb,	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb,

ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***20*** **%*. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***40*** %. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 83
Maite Pagazaurtundúa

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii,	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii,

bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Ak*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene ***alebo ak žiadateľ*** patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***posúdenie žiadosti by sa nemalo*** urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Vo výnimočných prípadoch by sa konanie o posúdení žiadosti nemalo urýchliť, keď*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene***. Žiadateľ, ktorý*** patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***by mal byť vyňatý zo zrýchleného konania o posúdení žiadosti, a to aj po jeho začatí, ak príslušné orgány zistia, že dôvody pre takéto konanie sa neuplatňujú. Zraniteľnosť žiadateľov by sa mala posudzovať počas celého konania na hraniciach a prípadne viesť k vylúčeniu z konania na hraniciach***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny ***alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine***, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***20*** %. Ak od uverejnenia príslušných údajov ***Eurostatu*** a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. ***Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.***	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali ***byť schopné*** urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany ***v tomto členskom štáte*** na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***10*** %. Ak od uverejnenia príslušných údajov a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. ***Žiadosti maloletých osôb bez sprievodu, rodín s deťmi a iných zraniteľných žiadateľov vrátane tých, ktorí majú osobitné procesné potreby alebo potreby pri prijímaní by sa takisto nemali urýchliť.***

Or. en

Odôvodnenie

Prípady osôb bez štátnej príslušnosti by sa nemali posudzovať v zrýchlenom konaní alebo konaní na hraniciach vzhľadom na zložitosť ich okolností a požiadavku postúpiť ich na

konanie na určenie ich postavenia osoby bez štátnej príslušnosti a práv podľa dohovoru z roku 1954. Z tohto ustanovenia by mali byť jasne vyňaté všetky deti a ostatné zraniteľné skupiny. To je v súlade s pozmeňujúcimi návrhmi k článku 40 písm. i).

Pozmeňujúci návrh 85
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie,	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť***, pokiaľ nie je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto

resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***20*** %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***40*** %. Ak od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku 10 nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene alebo ak žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto

nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 87
Fabienne Keller

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(39aa) Prahová hodnota rozhodnutí o udelení medzinárodnej ochrany by sa mala zakladať na údajoch predstavujúcich fázu konečného rozhodnutia, pokiaľ členské štáty takéto údaje sprístupnia Eurostatu. Do [päť rokov po nadobudnutí účinnosti nariadenia] by členské štáty mali na tento účel zhromaždiť a zaslať Eurostatu príslušné údaje.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) ***Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších***	(40) Všetky fázy príslušných konaní pre všetky príchody by mali byť účinne prepojené. Štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti ***by*** mali byť ***rýchlo*** nasmerovaní do príslušných konaní ***vrátane konania o*** azyle, návrate ***alebo povolení na pobyt alebo inom povolení, ktoré umožňuje právo na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa,***

hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky ***neregulárne*** príchody by mali byť ***plynulo a*** účinne prepojené. ***Po preverení by*** štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní ***o*** azyle ***alebo*** návrate ***alebo by im mal byť odopretý vstup***. ***Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach***.***“***	***z humanitárnych alebo iných dôvodov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s ***neoprávneným*** prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. ***Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní*** pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. ***Po preverení by štátni*** príslušníci tretích krajín ***a osoby bez štátnej príslušnosti*** mali byť nasmerovaní do príslušných konaní ***o azyle alebo návrate***	(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s ***neregulárnym*** prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. ***Príslušné konania*** pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Štátni príslušníci tretích krajín ***by*** mali byť nasmerovaní do príslušných konaní, mal ***by im*** byť odopretý ***alebo povolený*** vstup ***v súlade s článkom 6 ods. 5 Kódexu schengenských hraníc***.

alebo by im mal byť odopretý vstup. ***Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach*.“**

Or. en

Odôvodnenie

Vo formulácii odôvodnenia sa predpokladá existencia postupu preverovania a jeho účel. Táto otázka sa bude riešiť v rámci rokovaní o nariadení o preverovaní.

Pozmeňujúci návrh 90
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu***, často osobami zadržanými*** v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo ***vylodenými*** po pátracej a záchrannej operácii. ***Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Po preverení by štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní o azyle alebo návrate alebo by im mal byť odopretý vstup. Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach.“***	(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu ***vrátane osôb zadržaných*** v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo ***vylodených*** po pátracej a záchrannej operácii. ***V súlade so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia sa v prípade nároku na žiadosť o medzinárodnú ochranu žiadateľom povolí vstúpiť na územie členského štátu a požiadať o medzinárodnú ochranu na území členského štátu. Ak ide o maloletú osobu, rozhodnutie o návrate by sa malo prijať len vtedy, ak sa zistí, že návrat je v najlepšom záujme dieťaťa podľa postupu najlepšieho záujmu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91
Hilde Vautmans, Sophia in 't Veld, Jan-Christoph Oetjen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. ***Po preverení by*** štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní o azyle ***alebo*** návrate alebo by im mal byť odopretý vstup. Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach.	(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti by mali byť ***po prípadnom preverení*** nasmerovaní do príslušných konaní o azyle***,*** návrate ***alebo vnútroštátnej ochrane*** alebo by im mal byť odopretý vstup. Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú	(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú

ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Po preverení by štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní o azyle alebo návrate alebo by im mal byť odopretý vstup. ***Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach***.	ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Po preverení by štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní o azyle alebo návrate alebo by im mal byť odopretý vstup. ***Žiadnemu žiadateľovi by nemal byť povolený vstup na územie členského štátu pred vydaním konečného rozhodnutia o udelení medzinárodnej ochrany.***
	Or. en

Pozmeňujúci návrh
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 -a(nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40-a) Všetky procesné kroky súvisiace s vykonávaním tohto nariadenia by mali byť navrhnuté a uplatňované spôsobom, ktorý je v súlade so základnými právami vrátane zákazu neľudského a ponižujúceho zaobchádzania podľa článku 3 EDĽP a článku 4 charty, práva na azyl podľa článku 18 charty a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia podľa článku 19 charty.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 94
Erik Marquardt
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 -a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40-a) Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti na vonkajších hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle ***a návrate*** na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť***, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované*** do riadneho konania ***a aby sa im poskytol*** rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. ***Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o*** medzinárodnú ochranu***, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť*** žiadostí. Za presne vymedzených okolností ***by*** členské štáty ***mali mať možnosť*** zaistiť posúdenie merita žiadosti ***a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat*** dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín ***a osôb bez štátnej príslušnosti*** na vonkajších hraniciach.	(40a) Účelom konaní o azyle na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť ***členský štát zodpovedný za žiadosť o medzinárodnú ochranu. Po určení zodpovedného členského štátu by mali byť žiadatelia nasmerovaní*** do riadneho konania ***a mal by sa im poskytnúť*** rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. ***V krízových situáciách by sa malo konanie na hraniciach rozšíriť s cieľom udeliť*** medzinárodnú ochranu ***prima facie žiadateľom z konkrétnej krajiny pôvodu alebo jej časti (častí) alebo s ohľadom na konkrétne skupiny žiadateľov, aby sa urýchlil postup vybavovania ich odôvodnených*** žiadostí. Za presne vymedzených okolností ***môžu*** členské štáty ***výnimočne*** zaistiť posúdenie merita žiadosti dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach. ***Počas posudzovania žiadostí o azyl, na ktoré sa vzťahuje konanie na hraniciach, by sloboda mala byť normou. Ak by členský štát obmedzil pohyb štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci konania na***

hraniciach, musí to byť nevyhnutné, odôvodnené a primerané legitímnemu účelu a musí ísť o opatrenie len v krajnom prípade. Rozhodnutie členského štátu o obmedzení pohybu alebo o zadržaní musí byť preskúmané s čo najmenším oneskorením súdnym alebo iným nezávislým orgánom a musí sa naň vzťahovať právo na odvolanie. Potreba obmedziť pohyb alebo zachovať zaistenie sa musí pravidelne prehodnocovať. Jednotlivci by mali mať prístup k bezplatnej právnej pomoci, aby mohli napadnúť akékoľvek rozhodnutie týkajúce sa ich zaistenia alebo akéhokoľvek obmedzenia pohybu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96
Jan-Christoph Oetjen
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo ***na vonkajších hraniciach*** posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti ***na vonkajších***	(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali ***na akomkoľvek vhodnom mieste na území členského štátu, a to aj*** na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore ***alebo v ich blízkosti za predpokladu, že sú v plnom súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ (smernica o podmienkach prijímania) a že sú riadne zabezpečené osobitné potreby žiadateľov*** s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské

hraniciach.	štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti***, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle ***a návrate*** na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť, ***či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať,*** a zároveň zabezpečiť, aby ***osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované*** do riadneho konania a aby sa ***im*** poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty ***by*** preto ***mali mať možnosť*** požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť ***prípustnosť žiadostí***. ***Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach***.	(40a) Účelom konaní o azyle na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť ***žiadosti o azyl*** a zároveň zabezpečiť, aby ***boli všetci žiadatelia v zraniteľnej situácii bezodkladne nasmerovaní*** do riadneho konania a aby sa ***všetkým žiadateľom v núdzi*** poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty preto ***môžu*** požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť ***ich žiadosti o medzinárodnú ochranu.***

8Or. en

Pozmeňujúci návrh 98
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť***, či sú*** žiadosti ***nepodložené alebo neprípustné,*** a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby ***s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol*** rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali ***mať možnosť*** požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť ***prípustnosť žiadostí***. ***Za presne vymedzených okolností by*** členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach.	(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť žiadosti ***o medzinárodnú ochranu*** a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby ***s nárokom na ochranu mali*** rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť ***žiadosti***. Členské štáty ***by*** mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti ***v konaní na hraniciach*** a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle ***a návrate*** na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť, či sú ***žiadosti*** nepodložené ***alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby***, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby ***osoby*** s opodstatnenými žiadosťami ***boli***	(40a) Účelom konaní o azyle na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť ***žiadosti s cieľom určiť***, či sú ***dobre podložené alebo*** nepodložené***. Ak sú nepodložené, konanie by malo umožniť rýchly návrat osôb***, ktoré nemajú právo zostať ***a ktorým***

nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. ***Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí***. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť ***návrat*** dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín ***a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach***.

bolo vydané rozhodnutie o návrate, a zároveň zabezpečiť, aby ***sa osobám*** s opodstatnenými žiadosťami poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť ***rozhodnutie o prípadnom návrate*** dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín ***v konaní na hraniciach***. ***Postupy na hraniciach by sa však nemali uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu, rodiny s deťmi a iných zraniteľných žiadateľov vrátane tých, ktorí majú osobitné procesné potreby alebo potreby pri prijímaní.***

Or. en

Odôvodnenie

Využitie konania na hraniciach by malo konanie o azyle jednoducho urýchliť. V rámci konania na hraniciach by sa mali konať len preskúmania merita.

Pozmeňujúci návrh 100
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť ***požadovať od*** žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne	(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť ***prinútiť*** žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby ***okrem iného*** zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne

vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach.

vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach.	(40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo na vonkajších hraniciach posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť ***bezodkladný*** návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na vonkajších hraniciach.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 102
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach ***vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné***.	(40b) Členský štát by mal posúdiť ***všetky*** žiadosti v rámci konania na hraniciach ***bez toho, aby počas konania povolil vstup na územie členského štátu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 103
Laura Ferrara

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných	(40b) Členský štát by mal ***mať možnosť zvoliť si, či*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných

informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, ***a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad*** keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny***, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné***.	dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 104
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať ***negatívny*** vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach	(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné. ***Členské štáty by mali***

malo byť pre členské štáty nepovinné.	***zabezpečiť, aby sa žiadosti v konaní na hraniciach posudzovali v zariadeniach určených podľa ich vlastného uváženia, ktoré umožňujú nevyhnutné obmedzenie pohybu s cieľom zabrániť úteku.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 105
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok***, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie,*** a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***V iných prípadoch, napríklad*** keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.	(40b) Členský štát by mal ***mať možnosť*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel ***počtu*** rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany ***v tomto členskom štáte*** na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***10*** %. ***Rovnako,*** keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie 42 návrhu z roku 2016 – „Skutočnosť, že žiadateľ pri vstupe nemal doklady alebo že použil falšované doklady, by nemala automaticky viesť k zrýchlenému

konaniu alebo konaniu na hraniciach.“.

Pozmeňujúci návrh 106
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) ***Členský štát by mal*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť ***alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %***. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by ***použitie konania*** na hraniciach ***malo byť pre členské štáty nepovinné***.	(40b) ***Členské štáty môžu*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by ***členské štáty nemali uplatniť konanie*** na hraniciach. ***Pri uplatňovaní konania na hraniciach nesmú členské štáty súčasne uplatňovať zrýchlené konanie alebo konanie o prípustnosti žiadosti. Konanie na hraniciach by sa nikdy nemalo uplatňovať na maloleté osoby alebo iných žiadateľov v zraniteľnej situácii.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát ***by mal*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach	(40b) Členský štát ***môže*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď

vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť ***alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na*** rozhodnutie***, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %***. V ***iných*** prípadoch, ***napríklad*** keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, ***by použitie konania*** na hraniciach ***malo byť pre členské štáty nepovinné***.

je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť. ***Žiadateľ by mal mať možnosť napadnúť toto*** rozhodnutie ***a jeho právny zástupca by mal mať prístup ku kľúčovým prvkom zo spisu, aby sa žiadateľovi zaručilo právo na účinný prostriedok nápravy. V*** prípadoch, keď ***členský štát vyhodnotí, že*** je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo z bezpečnej tretej krajiny, ***by členský štát nemal uplatňovať konanie na hraniciach. Konanie na hraniciach by sa nikdy nemalo uplatňovať na maloleté osoby alebo iných žiadateľov v zraniteľnej situácii.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 108
Assita Kanko

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej	(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej

krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.	krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, ***ktorú určil tento členský štát alebo Únia,*** by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***20*** %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.	(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***40*** %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 110
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***20*** %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.	(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako ***40*** %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 111
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ba) Pri určovaní, či existuje priama súvislosť s neoprávneným prekročením hraníc na účely uplatnenia konania na hraniciach, by členské štáty mali uplatňovať striktný výklad a zohľadniť usmernenia uvedené v príručke o návrate, v ktorej sa uvádza, že sa to môže týkať napríklad osôb prichádzajúcich neoprávnene na člne, ktoré sú zadržané pri príchode alebo krátko po ňom, osôb

zatknutých políciou po tom, ako preliezli hraničné oplotenie, alebo neoprávnene vstupujúcich osôb, ktoré opúšťajú vlak/autobus, ktorý ich priamo priviezol na územie členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ba) Členský štát, v ktorom bola žiadosť zaregistrovaná, by mal pred posúdením merita žiadosti o medzinárodnú ochranu určiť zodpovedný členský štát podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore ***alebo v ich blízkosti*** v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. ***Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom***	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty by sa preto mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch. Komisiu by mali informovať

žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by ***si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť.*** Členské štáty by sa ***však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a*** preto ***by sa*** mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch ***alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov***. Komisiu by mali informovať o konkrétnych ***miestach na vonkajších hraniciach, v*** tranzitných priestoroch ***alebo v blízkosti vonkajších hraníc***, ***na*** ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. ***V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.***

o konkrétnych ***hraničných priechodoch alebo*** tranzitných priestoroch, ***v*** ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so

smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia***. Zraniteľným skupinám a žiadateľom, ako sú deti, by sa mali poskytnúť osobitné procesné záruky a mali by byť bezodkladne nasmerovaní na primerané ubytovanie***. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. ***Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na prijatie zraniteľných žiadateľov, ako sú deti, okrem iného v súlade so smernicou o podmienkach prijímania. Vyčlenená oblasť nesmie narušovať ich právo na rodinný život a musí im zaručovať prístup ku všetkým právam a výhodám podľa tejto smernice.*** V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti ***oznámená členským štátom*** je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 115
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri ***uplatňovaní konania*** na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na	(40c) Pri ***konaní*** na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia***. Členské štáty môžu do takýchto vhodných zariadení premiestniť aj tých štátnych príslušníkov, ktorí boli zadržaní na území členských štátov, aby mohli vykonať konanie na hraniciach***. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa

svojom území.	uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti ***oznámená členským štátom*** je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 116
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť***, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou*** XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach ***alebo v ich blízkosti***, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach*** by sa takéto zariadenia mali zriadiť***. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných***	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť ***dodržiavanie ustanovení*** smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]***, pokiaľ ide o ubytovanie žiadateľov***. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach ***v tomto členskom štáte***, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. ***V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach je dočasne prekročená, môžu členské štáty počas čo najkratšieho obdobia spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.*** V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach ***oznámená členským štátom*** je

priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc***, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach ***alebo v ich blízkosti*** je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 117
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach ***alebo v ich blízkosti***, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť ***za predpokladu, že sa zaručia primerané kapacity, aby sa predišlo neoprávnenému pohybu***. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť

vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti ***oznámená členským štátom*** je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 118
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov ***na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti*** v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto ***na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti***, na ktorom existujú vhodné zariadenia. ***Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa***	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto, na ktorom existujú vhodné zariadenia. ***Zraniteľné skupiny a žiadatelia s osobitnými procesnými zárukami, najmä deti, by mali byť bezodkladne nasmerovaní na primerané ubytovanie***. ***Členské štáty by mali Komisiu*** informovať o konkrétnych miestach, na

takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc***, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach ***a kapacita miest*** na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti ***je dočasne prekročená, môžu*** členské štáty ***čo najkratší možný čas*** spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. ***Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade s článkom 7 smernice o podmienkach prijímania, v ktorom sa uvádza, že žiadatelia sa môžu voľne pohybovať na území hostiteľského členského štátu alebo v rámci oblasti, ktorú im tento členský štát vyčlení. Vyčlenená oblasť nesmie narušovať nedotknuteľnosť súkromia a musí poskytovať dostatočný priestor na zabezpečenie prístupu ku všetkým výhodám vyplývajúcim z tejto smernice.*** V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti ***a keď je prekročená kapacita týchto miest***, členské štáty ***by mali*** spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 119
Assita Kanko

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach ***alebo v ich blízkosti***, na ktorom	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach, na ktorom existujú vhodné

existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach*** by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc***, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. ***V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.***

zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 120
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný.	***vypúšťa sa***

Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 121
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 122
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu	***vypúšťa sa***

podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 124
Laura Ferrara

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 125
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) ***Ak je použitie konania*** na hraniciach ***povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali*** pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	(40d) ***Členské štáty by nemali uplatňovať konanie*** na hraniciach pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 126

Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) ***Ak je použitie konania*** na hraniciach ***povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali*** pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	(40d) ***Členské štáty by nemali uplatňovať konanie*** na hraniciach pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) ***Ak je použitie konania*** na hraniciach povinnosťou***, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali*** pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	(40d) ***Členské štáty by nemali uplatňovať konanie*** na hraniciach pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny ***alebo „bezpečnej“ tretej krajiny***, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) ***Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi*** tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by ***bol rýchly návrat dotknutých osôb*** po zamietnutí ich žiadostí ***nepravdepodobný***. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	(40d) Členské štáty ***nemusia podrobovať štátnych príslušníkov*** tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, ***konaniam na hraniciach***, keďže v tomto prípade by ***bolo nepravdepodobné, že by sa dotknuté osoby mohli rýchlo vrátiť'*** po zamietnutí ich žiadostí ***počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu***. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129
Assita Kanko

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný.	(40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný.

Určenie toho, či tretia krajina dostatočne ***spolupracuje*** v oblasti readmisie***, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v*** článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	Krajina ***by sa mala považovať za*** dostatočne ***spolupracujúcu*** v oblasti readmisie***, ak podlieha sankciám podľa*** článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 130
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa***. ***V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov***. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, ***žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu***. ***Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním***	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, ***žiadateľ by mal byť nasmerovaný na riadne konanie o azyle***.

o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal ***v zásade*** povoliť vstup na územie členského štátu. ***Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že***	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal povoliť vstup na územie členského štátu.

by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 132
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa ***zabezpečilo, že konanie*** o posúdení žiadosti ***sa ukončí*** a ***prípadné rozhodnutie*** o odvolaní prvého stupňa ***sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov***. ***Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia,***	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty ***a bez toho, aby bola dotknutá nezávislosť súdnictva,*** môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa ***umožnilo ukončenie konania*** o posúdení žiadosti ***a následne, v prípade potreby, vydanie rozhodnutia*** o odvolaní prvého stupňa ***do 12 týždňov***. ***Ak sa konečné rozhodnutie neprijme do 12***

žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. ***Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.***

týždňov, konanie na hraniciach sa ukončí a žiadateľovi sa povolí vstup na územie členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Toto doplnenie je nejasné. Ak žiadateľ nedostal rozhodnutie o svojej pôvodnej žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo o odvolaní, ak bolo podané počas 12-týždňovej lehoty, mal by sa mu povoliť vstup na územie. Právo zostať by sa malo vždy uplatňovať v prípade odvolania prvej úrovne.

Pozmeňujúci návrh 133
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. ***V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá***	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa

zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní.
V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach ***v lehote nepresahujúcej 12 týždňov***. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní.
V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 134
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí.	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí.

V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako ***12*** týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote ***12 týždňov***. ***Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu***. Vstup na územie by sa ***však*** nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej ***12 týždňov***. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako ***25 týždňov***. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote ***25 týždňov***. Vstup na územie by sa nemal povoliť ***bez kladného rozhodnutia o žiadosti***, ***a*** ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej ***štyri mesiace***. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 135
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely	(40e) Konanie na hraniciach na účely

posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od ***okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať***'.	posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od ***nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o návrate.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 136
Assita Kanko

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako ***12*** týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote ***12*** týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej ***12*** týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako ***16*** týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní prvého stupňa sa následne vydá v tejto maximálnej lehote ***16*** týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej ***16*** týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 137
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa***. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa*** sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní ***s jednou úrovňou***. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné ***zahrnuté*** rozhodnutie o odvolaní sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal v zásade povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 138
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40f) Hoci sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu ***môže*** uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty ***by napriek tomu mali mať možnosť*** uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia.	(40f) Hoci ***by*** sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu ***malo*** uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty ***môžu vo výnimočných prípadoch*** uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie***, na základe individuálneho posúdenia nevyhnutnosti a primeranosti, ak nie je v konkrétnom prípade možné účinne uplatniť iné dostatočné, ale menej donucovacie opatrenia***. ***Maloleté osoby a osoby v zraniteľnej situácii by nikdy nemali byť zaistené***. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia. ***Rozhodnutie o zaistení žiadateľa počas konania na hraniciach by nikdy nemalo byť automatické. Takéto rozhodnutia by mali vždy vychádzať z individuálneho posúdenia každého prípadu, z ktorého vyplýva, že zaistenie je nevyhnutné a primerané a že nemožno neprimerane uškodiť žiadateľovi a že menej prísne donucovacie opatrenia by v danom konkrétnom prípade neboli účinné. Takéto rozhodnutia by mali byť podrobené súdnemu preskúmaniu. Žiadateľom by sa mal udeliť prístup k bezplatnej právnej pomoci, aby mohli napadnúť rozhodnutie o zaistení.***

Or. en

Odôvodnenie

Podľa medzinárodného práva a práva EÚ možno právo na slobodu porušiť len za výnimočných okolností a ak nie je účinné žiadne miernejšie donucovacie opatrenie. To si vyžaduje, aby sa každý prípad posudzoval individuálne a aby sa vždy uprednostnili alternatívy k zaisteniu. U žiadateľov o azyl, ktorí sú zaistení počas zrýchleného konania o azyle, je obzvlášť pravdepodobné, že bude porušené ich právo na účinný prostriedok nápravy, čo je situácia, ktorá si v minulosti vyžiadala zásah Európskeho súdu pre ľudské práva. Pozri napr. vec I.M. proti Francúzsku.

Pozmeňujúci návrh 139
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40f) ***Hoci sa*** konanie na hraniciach ***na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu môže uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie***. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia.	(40f) ***Počas posudzovania žiadostí o azyl, na ktoré sa vzťahuje*** konanie na hraniciach***, by sloboda mala byť normou***. ***Každé zaistenie počas konania na hraniciach musí byť krajným opatrením a musí byť nevyhnutné, primerané a úmerné legitímnemu cieľu***. ***Ak existujú dôvody pozbaviť osobu slobody, vždy by sa mali najskôr zvážiť alternatívy k zaisteniu. Maloleté osoby a osoby v zraniteľnej situácii by nikdy nemali byť zaistené***. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia. ***Potreba ponechať žiadateľa zaisteného sa musí pravidelne prehodnocovať.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 140
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40f) ***Hoci sa konanie na hraniciach na účely*** posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu ***môže uplatniť bez použitia zaistenia,*** členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] ***s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie***. ***Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia***.	(40f) ***Administratívne zaistenie počas*** posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu ***by malo zostať krajným opatrením***. ***Každé rozhodnutie o zaistení musí byť založené na individuálnom posúdení a musí byť určené ako nevyhnutné, odôvodnené a primerané legitímnemu účelu.*** Členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania]**.**

Or. en

Odôvodnenie

Detention should remain a measure of last resort even with regards to border procedures. The RCD does not determine the right of applicants to enter the territory of the Member States. The SBC lays down those provisions. The changes are to better reflect current asylum language. As defined by the current QD, "international protection" both includes asylum and subsidiary protection statuses. Wording on detention as to be "necessary, reasonable and proportionate" is to better reflect RCD language as per the compromise text of 2017. Changes to the second sentence (deletion of "While the border procedure...") are to clarify that the use of detention should not be used by default, but a result of a due assessment.

Pozmeňujúci návrh 141
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40f) Hoci sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu môže uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia.	(40f) Hoci sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu môže uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia. ***Členský štát môže v súlade s vnútroštátnym právom uložiť žiadateľovi dodatočné povinnosti s cieľom zabrániť neoprávnenému pohybu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 142
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40fa) Rozhodnutie o obmedzení slobody pohybu alebo o zaistení žiadateľa počas konania na hraniciach by malo byť vydané písomne s uvedením skutkových a právnych dôvodov pre použitie takýchto opatrení a nikdy by nemalo byť automatické. Rozhodnutie o zaistení žiadateľa by malo vždy vychádzať z individuálneho posúdenia každého prípadu, z ktorého vyplýva, že zaistenie je nevyhnutné a primerané a že nemožno

neprimerane uškodiť žiadateľovi a že menej prísne donucovacie opatrenia by v danom konkrétnom prípade neboli účinné. Rozhodnutia o zaistení žiadateľa by mali byť podrobené súdnemu dohľadu a žiadateľom by sa mal udeliť prístup k bezplatnej právnej pomoci, aby mohli napadnúť rozhodnutie o zaistení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 143
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach, malo by sa bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate tohto žiadateľa, štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti alebo, ak sú splnené podmienky článku 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[10] mal by sa takémuto žiadateľovi, štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti odoprieť vstup. S cieľom zaručiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorých žiadosť bola zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ak sa členský štát rozhodne neuplatňovať ustanovenia smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] podľa článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice a nevydá rozhodnutie o návrate dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, zaobchádzanie s dotknutým žiadateľom, so štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo s osobou bez štátnej príslušnosti a úroveň ich ochrany, by mali byť v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]	***vypúšťa sa***

a rovnocenné so zaobchádzaním a s úrovňou ochrany, ktoré sa uplatňujú v prípade osôb, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie o návrate.

---

[10] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 144
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ***malo by sa bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate tohto žiadateľa, štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti alebo,*** ak sú splnené podmienky článku 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399***[10], mal by sa takémuto žiadateľovi, štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti*** odoprieť vstup***. S cieľom zaručiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorých žiadosť bola zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ak sa členský štát rozhodne neuplatňovať ustanovenia smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] podľa článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice a nevydá rozhodnutie o návrate dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny,***	(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ***príslušný členský štát môže žiadateľovi vydať rozhodnutie o návrate za predpokladu, že je v súlade s článkom 5 smernice o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (ďalej len „smernica o návrate“)***[2a] ***a že v konkrétnom prípade bolo náležite zohľadnené uplatňovanie článku 8 ods. 2 až ods. 5 uvedenej smernice. Členský štát takisto môže,*** ak sú splnené podmienky článku 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, odoprieť vstup ***bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 5 uvedeného nariadenia.***

zaobchádzanie s dotknutým žiadateľom, so štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo s osobou bez štátnej príslušnosti a úroveň ich ochrany, by mali byť v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] a rovnocenné so zaobchádzaním a s úrovňou ochrany, ktoré sa uplatňujú v prípade osôb, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie o návrate.

_____

[10] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

_____

[2a] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) xxx/xxx o spoločných normách a postupoch členských štátov pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (prepracované znenie).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 145
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach, malo by sa ***bezodkladne*** vydať rozhodnutie o návrate tohto žiadateľa, štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***alebo, ak sú splnené podmienky článku 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[10], mal by sa takémuto žiadateľovi, štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti odoprieť vstup***.	(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach ***a členský štát rozhodol, že žiadateľ nespĺňa podmienky na podanie žiadosti o povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktorým sa poskytuje právo na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa, z humanitárnych alebo iných dôvodov podľa platného vnútroštátneho právneho rámca, a že ich návrat by neviedol k riziku porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia***

S cieľom zaručiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorých žiadosť bola zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ak sa členský štát rozhodne neuplatňovať ustanovenia smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] ***podľa článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice a nevydá rozhodnutie o návrate dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, zaobchádzanie s dotknutým žiadateľom, so štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo s osobou bez štátnej príslušnosti a úroveň ich ochrany, by mali byť v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] a rovnocenné so zaobchádzaním a s úrovňou ochrany, ktoré sa uplatňujú v prípade osôb, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie o návrate***.

a ďalších povinností v oblasti základných práv podľa Charty základných práv a iných záväzkov EÚ a medzinárodných záväzkov, malo by sa ***rýchlo*** vydať rozhodnutie o návrate tohto žiadateľa, štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***v súlade so smernicou*** XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate].

---

[10] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 146
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších	***vypúšťa sa***

ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 15 dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 147
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný	***vypúšťa sa***

odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 15 dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 148
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa ***mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice*** o návrate***], keďže upravujú*** prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení***, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu***	(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa ***mala smernica*** o návrate ***uplatňovať na všetky*** prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení.

vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 15 dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu.

Or. en

Odôvodnenie

Pokiaľ sa v nariadení o azylovom konaní nestanovujú osobitné pravidlá týkajúce sa návratu, mala by sa uplatňovať smernica o návrate. Je to jasnejší legislatívny výsledok ako vymedzenie určitých konkrétnych ustanovení smernice, ktoré sa uplatňujú.

Pozmeňujúci návrh 149
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu,	(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu,

zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 15 dní ***bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu***.	zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 15 dní.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 150
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ha) Maloleté osoby, či už so sprievodom alebo bez sprievodu, sa považujú za žiadateľov, ktorí potrebujú osobitné procesné záruky, ako sa uvádza v článku 19 ods. 1;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 151
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40hb) Určení opatrovníci maloletých osôb bez sprievodu, ako sa uvádza v článku 22 ods. 4 tejto smernice,

musia mať potrebné kvalifikácie a odborné znalosti a na tento účel absolvujú sústavnú a primeranú odbornú prípravu a nesmú mať overený záznam v registri trestov s osobitným zreteľom na trestnú činnosť alebo priestupky páchané na deťoch. Po vymenovaní opatrovníka príslušné orgány pravidelne skúmajú jeho register trestov, aby odhalili prípadnú nezlučiteľnosť s jeho úlohou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 152
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40hc) Vzhľadom na možnosť maloletých osôb bez sprievodu podávať sťažnosti na svojich opatrovníkov uvedenú v článku 22 ods. 5 sa všetkým maloletým osobám bez sprievodu poskytnú informácie o tom, ktoré subjekty alebo osoby sú zodpovedné za dohľad a monitorovanie a ako môžu dôverne a bezpečne podávať sťažnosti na svojich opatrovníkov, a to spôsobom vhodným pre deti a v jazyku, ktorému rozumejú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40hd) V postupoch na posúdenie veku, ako sa uvádza v článku 24, by sa

mal uplatňovať čo najmenej rušivý spôsob a čo najmenej rušivý postup podľa Praktickej príručky úradu EASO o posudzovaní veku a musia byť primerané rodovému a kultúrnemu hľadisku. Kým nebudú k dispozícii výsledky posúdenia veku, žiadateľ sa bude považovať za maloletú osobu a bude umiestnený v príslušných prijímacích štruktúrach stanovených vnútroštátnym právom. Posúdenie veku by sa malo uskutočniť v primeranom prostredí nezávislými, primerane vyškolenými a kvalifikovanými odborníkmi, ktorí poznajú etnické a kultúrne zázemie žiadateľa a využívajú multidisciplinárny prístup, v ktorom sa zohľadňujú fyzické, vývojové, psychologické, environmentálne a kultúrne faktory, čo umožňuje dosiahnuť čo najspoľahlivejší výsledok. Do celého postupu posudzovania sa zapájajú odborníci na vývoj detí, ako sú pediatri, sociálni pracovníci a psychológovia. Týchto odborníkov podporujú kultúrno-jazykoví mediátori, alebo ak to nie je možné, kvalifikovaní tlmočníci. Ak o to žiadateľ požiada, počas posudzovania prítomní musia byť prítomní opatrovníci. Maloleté osoby musia byť informované v jazyku, ktorému rozumejú, a spôsobom, ktorý zodpovedá ich veku a stupňu vyspelosti. Majú právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu o určení ich veku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 154
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 h e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40he) Ak maloletá osoba nie je právne spôsobilá konať v konaniach

o azyle podľa článku 31 ods. 8 a ods. 9 a zodpovedný dospelý nepodá žiadosť, rozhodujúci orgán podá žiadosť v mene maloletej osoby s náležitým ohľadom na jej názory.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 155
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, by mohli byť zaistení aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa vyhýbajú alebo bránia návratu alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na	***vypúšťa sa***

hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. Maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 uvedenej smernice by malo zahŕňať obdobie zaistenia uplatnené počas konania na hraniciach na účely vykonania návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 156
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40i) Ak žiadateľ, ***štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia ***ich*** žiadosti o medzinárodnú ochranu, už ***nemajú*** právo zostať a nie je ***im*** povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. ***Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ***ktorí*** už ***nemajú*** právo zostať a nie je ***im*** povolené zostať, ***by mohli byť zaistení aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa vyhýbajú alebo bránia návratu alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť***. ***Zaistenie*** by malo trvať čo najkratšie a nemalo ***by*** presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu. ***Ak***	(40i) Ak žiadateľ počas konania na hraniciach na účely posúdenia ***jeho*** žiadosti o medzinárodnú ochranu, už ***nemá*** právo zostať a nie je ***mu*** povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. ***Ak žiadateľ nebol zaistený*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu ***a ak bola táto žiadosť neúspešná a žiadateľ nemá*** právo zostať a nie je ***mu*** povolené zostať, ***mala by sa uplatňovať smernica o návrate***. ***Členské štáty môžu žiadateľa zaistiť, ak nie je možné účinne uplatniť iné dostatočné, ale menej donucovacie opatrenia, a to na čo*** najkratšie ***obdobie, ktoré by*** nemalo presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu.

sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. Maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 uvedenej smernice by malo zahŕňať obdobie zaistenia uplatnené počas konania na hraniciach na účely vykonania návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 157
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, by mohli byť zaistení aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa vyhýbajú alebo bránia návratu alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť	(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, by mohli byť zaistení aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa vyhýbajú alebo bránia návratu alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť

maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. ***Maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 uvedenej smernice by malo zahŕňať obdobie zaistenia uplatnené počas konania na hraniciach na účely vykonania návratu.***

maximálnu dĺžku trvania stanovenú v článku 15 smernice 2008/115 [smernica o návrate]. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 158
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, by mohli byť zaistení aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa vyhýbajú alebo bránia návratu alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Zaistenie by malo	(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, by mohli byť ***na účely zabránenia vstupu na územie členského štátu*** zaistení aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa vyhýbajú alebo bránia návratu alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú

trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. ***Maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 uvedenej smernice by malo zahŕňať obdobie zaistenia uplatnené počas konania na hraniciach na účely vykonania návratu***.

bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. ***Ak rozhodnutie o návrate nemožno vykonať do štyroch mesiacov, štátny príslušník tretej krajiny môže byť ďalej zaistený v súlade s článkom 18 [prepracované znenie smernice o návrate]***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 159
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení ***s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate*** pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, ***by mohli*** byť zaistení ***aj*** vtedy, keď existuje riziko úteku,	(40i) Ak žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení ***len na základe individuálneho posúdenia okolností a*** pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorí už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, ***môžu*** byť zaistení***, pokiaľ nie je v konkrétnom prípade možné účinne***

keď sa ***vyhýbajú*** alebo ***bránia*** návratu ***alebo keď predstavujú riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť***. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť ***maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu***. ***Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. Maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 uvedenej smernice by malo zahŕňať obdobie zaistenia uplatnené počas konania na hraniciach na účely vykonania návratu***.

uplatniť iné dostatočné, ale menej donucovacie opatrenia Členské štáty môžu zaistiť štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorého sa konanie o návrate týka, len na účely prípravy návratu a/alebo vykonania procesu odsunu vtedy, keď existuje riziko úteku ***alebo*** keď sa ***vyhýba*** alebo ***bráni*** návratu. ***Maloleté osoby a osoby v zraniteľnej situácii by nikdy nemali byť zaistené***. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie a nemalo by presiahnuť ***15 dní.***

Or. en

Odôvodnenie

Under international and EU law, the right to liberty can only be infringed upon in exceptional circumstances and if no other less coercive measure is effective. This requires that each case is assessed individually and that alternatives to detention are always prioritised. The suggested amendment is consistent with language from the Return Directive, CJEU jurisprudence and Council of Europe guidance. It is important to clarify that "Member States may only keep in detention a third-country national who is the subject of return procedures in order to prepare the return and/or carry out the removal process, in particular when" to ensure that people are released when there is no reasonable prospect of removal (see art. 15(4) of the Return Directive and El Dridi). Detention based on public order or national security should be regulated through a criminal procedure providing proper judicial safeguards.

Pozmeňujúci návrh 160
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40j) Členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX	***vypúšťa sa***

[nariadenie o riadení azylu a migrácie], by mal mať možnosť posúdiť žiadosť v konaní na hraniciach za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov a že sú splnené podmienky na uplatnenie takéhoto postupu členským štátom, z ktorého bol žiadateľ premiestnený.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 161
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40j) Členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], by mal mať možnosť posúdiť žiadosť v konaní na hraniciach za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov a že sú splnené podmienky na uplatnenie takéhoto postupu členským štátom, z ktorého bol žiadateľ premiestnený.“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 162
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40j) Členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie]***, by mal mať možnosť posúdiť***	(40j) Členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie] ***nie je oprávnený posudzovať***

žiadosť v konaní na hraniciach ***za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov a že sú splnené podmienky na uplatnenie takéhoto postupu členským štátom, z ktorého bol žiadateľ premiestnený*.“**	žiadosť v konaní na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 163
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ja) S cieľom zabezpečiť, aby sa konania na hraniciach vykonávali v plnom súlade s právom EÚ vrátane Charty základných práv, by humanitárni aktéri, medzinárodné organizácie, mimovládne organizácie a iné príslušné zainteresované strany mali mať neobmedzený prístup k žiadateľom, ktorí podliehajú konaniam na hraniciach, ako aj do zariadení, v ktorých sa tieto konania vykonávajú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 164
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 j b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40jb) Mal by sa zriadiť nezávislý monitorovací mechanizmus a obetiam porušovania ľudských práv, ku ktorému dochádza v priebehu konaní na hraniciach, by sa mali poskytnúť účinné

prostriedky nápravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 165
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 44 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia, a za predpokladu, že žiadosť je podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti. Rozhodujúci orgán vydá rozhodnutie podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať. “	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 166
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 44 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje	***vypúšťa sa***

za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia, a za predpokladu, že žiadosť je podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti. Rozhodujúci orgán vydá rozhodnutie podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať. “

Or. en

Pozmeňujúci návrh 167
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 44 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia***, a za predpokladu, že žiadosť je podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti***. Rozhodujúci orgán vydá rozhodnutie podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať. “	(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia. Rozhodujúci orgán vydá rozhodnutie podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať. “

Or. en

Pozmeňujúci návrh 168
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 44 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia***, a za predpokladu, že žiadosť je podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti***. Rozhodujúci orgán vydá rozhodnutie podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať. **“**	(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia Rozhodujúci orgán vydá rozhodnutie podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 169
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 44 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je ***rozhodujúcemu orgánu*** okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia, a za predpokladu, že žiadosť je podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti. Rozhodujúci orgán ***vydá rozhodnutie***	(44a) Žiadateľovi, ktorý podá následnú žiadosť na poslednú chvíľu len s cieľom oddialiť alebo zmariť svoj odsun, by sa nemalo povoliť zostať až do finalizácie rozhodnutia, ktorým sa žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je ***súdu alebo tribunálu*** okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti a neexistuje riziko vyhostenia alebo vrátenia, a za predpokladu, že žiadosť je podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti. Rozhodujúci orgán ***môže v takýchto***

podľa vnútroštátneho práva, ktorým potvrdí, že tieto kritériá sú splnené, na základe čoho možno žiadateľovi nepovoliť zostať. ***“***	***prípadoch požiadať súd alebo tribunál o zrušenie práva žiadateľa*** zostať.

Or. en

Odôvodnenie

Rozhodujúci orgán nemôže rozhodovať o rozhodnutí o azyle aj o práve žiadateľa zostať v krajine až do rozhodnutia o azyle alebo do odvolania. Rozhodnutie o zrušení práva zostať by mal prijať sudca.

Pozmeňujúci návrh 170
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, ***všetky účinky rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ*** právo zostať ***na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.***	(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, ***odvolania proti takémuto rozhodnutiu majú automatický odkladný účinok a žiadateľ má automatické*** právo zostať,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 171
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, ***všetky účinky rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by*** odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.	(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach ***by*** mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 172
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, ***všetky účinky rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území***. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach ***a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by*** odvolania proti rozhodnutiam ***prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu***.	(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok proti rozhodnutiu o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu ***a*** s cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach, ***všetky*** odvolania proti ***takýmto*** rozhodnutiam ***by mali mať automatický odkladný účinok***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 173
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, všetky účinky rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území. ***S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.***	(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, ***a keď bolo žiadateľovi vydané aj rozhodnutie o návrate,*** všetky účinky ***tohto*** rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území.

Or. en

Odôvodnenie

Rozhodnutie o návrate zostáva oddelené od rozhodnutia o neposkytnutí medzinárodnej ochrany žiadateľovi. Organizácia vnútroštátnych súdnych systémov nepatrí do právomoci EÚ a v každom prípade by v záujme zabezpečenia nezávislosti súdnictva mali vnútroštátne súdne orgány určiť spôsob organizácie svojich súdov.

Pozmeňujúci návrh 174
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) ***Aby žiadateľ mohol*** uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu***, všetky účinky rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území***. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.	(65) ***Žiadateľ musí mať možnosť*** uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 175
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 176
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.**“**	(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené. ***S cieľom zabrániť prípadnému zneužitiu práva a konania by sa na podanie odvolania proti rozhodnutiu súdu o návrate mala udeliť lehota v maximálnej dĺžke dvoch dní.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 177
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať ***v zásade*** právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. ***Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.“***	(66) Žiadatelia by mali mať právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 178
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať ***v zásade*** právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. ***Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.***	(66) Žiadatelia by mali mať právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 179
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.	(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení, keď sú žiadosti pravdepodobne ***neprístupné, nepodložené alebo preukázateľne*** nepodložené.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 180
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania ***len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení***, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.“	(66) Žiadatelia by mali mať v zásade právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ by nemal mať automatické právo zostať na účely odvolania, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 181
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66a) V prípadoch, keď žiadateľ nemá automatické právo zostať na účely odvolania, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do rozhodnutia	***vypúšťa sa***

príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí. V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa malo primerane zaručiť právo žiadateľa na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 182
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66a) V prípadoch, keď ***žiadateľ nemá automatické*** právo zostať na účely odvolania***, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci***. ***V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do rozhodnutia***	(66a) V prípadoch, keď ***je súd alebo tribunál požiadaný, aby odvolal*** právo ***žiadateľa*** zostať na účely odvolania, malo ***by sa*** primerane zaručiť právo žiadateľa na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí. V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa malo primerane zaručiť právo žiadateľa na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

Or. en

Odôvodnenie

O tom, či sa má právo na pobyt udeliť, by mal vždy rozhodnúť súd alebo tribunál na základe skutkového stavu. To platí aj pre ďalšie žiadosti.

Pozmeňujúci návrh 183
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66a) ***V prípadoch, keď žiadateľ nemá automatické právo zostať na účely odvolania, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo***	(66a) V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní ***na druhom alebo ďalšom stupni***, by sa malo primerane zaručiť právo žiadateľa na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej

tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do rozhodnutia príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí. V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa malo primerane zaručiť právo žiadateľa na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 184
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66a) V prípadoch, keď žiadateľ nemá automatické právo zostať na účely odvolania, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do	(66a) V prípadoch, keď žiadateľ nemá automatické právo zostať na účely odvolania, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do

rozhodnutia príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí.
V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa ***malo*** primerane zaručiť ***právo*** žiadateľa ***na obhajobu*** tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

rozhodnutia príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí.
V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa ***mali*** primerane zaručiť ***práva*** žiadateľa tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 185
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66b) S cieľom zabezpečiť ***účinné návraty by žiadatelia nemali*** mať právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu ***bez toho, aby bola dotknutá možnosť súdu alebo tribunálu povoliť žiadateľovi zostať***. ***Okrem toho by členské štáty nemali žiadateľom poskytovať možnosť podať ďalšie odvolanie proti prvému rozhodnutiu o odvolaní v súvislosti s rozhodnutím prijatým***	(66b) S cieľom zabezpečiť ***efektívnosť konaní o azyle a návrate by mal mať súd alebo tribunál možnosť odvolať*** právo ***žiadateľa*** zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu.

v rámci konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 186
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66b) S cieľom zabezpečiť ***účinné návraty*** by žiadatelia ***nemali mať*** právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu ***bez toho, aby bola dotknutá možnosť súdu alebo tribunálu povoliť žiadateľovi zostať***. ***Okrem toho by členské štáty nemali žiadateľom poskytovať možnosť podať ďalšie odvolanie proti prvému rozhodnutiu o odvolaní v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach.***	(66b) S cieľom zabezpečiť ***právo na účinný prostriedok nápravy*** by žiadatelia ***mali dostať*** právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu ***alebo žiadosti o povolenie na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa, z humanitárnych alebo iných dôvodov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 187
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66b) S cieľom zabezpečiť ***účinné návraty*** by ***žiadatelia nemali mať*** právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu bez toho, aby bola dotknutá možnosť súdu alebo tribunálu ***povoliť***	(66b) S cieľom zabezpečiť ***právo na účinný prostriedok nápravy*** by ***sa žiadateľom malo zachovať*** právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu bez toho, aby bola dotknutá

žiadateľovi zostať. ***Okrem toho by členské štáty nemali žiadateľom poskytovať možnosť podať ďalšie odvolanie proti prvému rozhodnutiu o odvolaní v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach.***	možnosť súdu alebo tribunálu ***rozhodnúť o tom, že žiadateľ by v tejto fáze nemal mať právo zostať***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 188
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia mali byť predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 189
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť	***vypúšťa sa***

preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia mali byť predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 190
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia mali byť predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom.	(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia mali byť predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom ***s cieľom splniť lehoty stanovené v tomto nariadení***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 191
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia	(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a ***akéhokoľvek*** súvisiaceho

o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia ***mali byť*** predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom.	rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by ***malo byť možné, aby*** takéto rozhodnutia ***boli*** predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 192
Sira Rego

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66d) S cieľom zabezpečiť spravodlivosť a objektívnosť pri správe žiadostí a účinnosť spoločného konania o medzinárodnej ochrane by sa mali stanoviť lehoty pre správne konanie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 193
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(66da) Aby sa počas hraničného dozoru, preverovania, konania o azyle alebo o návrate zabezpečilo dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva, ako aj Charty základných práv pri nelegálnom príchode na vonkajšie hranice EÚ, každý členský štát by mal zriadiť monitorovací mechanizmus a zaviesť primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto

mechanizmu, najmä zapojením vnútroštátnych inštitúcií pre ľudské práva, národných ombudsmanov, medzinárodných organizácií alebo príslušných mimovládnych organizácií do riadenia a fungovania tohto mechanizmu. Monitorovacím mechanizmom by sa malo zaistiť najmä rešpektovanie základných práv v súvislosti s hraničným dozorom, preverovaním, konaniami o azyle a návrate, ako aj dodržiavanie platných predpisov týkajúcich sa zaistenia a súlad so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia podľa článku 3 písm. b) nariadenia (EÚ) 2016/399. Agentúra pre základné práva (FRA) by mala vypracovať všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty by okrem toho mali mať možnosť požiadať agentúru FRA o podporu pri vývoji svojho vnútroštátneho monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty by takisto mali mať možnosť požiadať agentúru FRA o poradenstvo v súvislosti s koncipovaním metodiky pre tento monitorovací mechanizmus a prijímaním príslušných opatrení v oblasti odbornej prípravy. Nezávislým monitorovacím mechanizmom by navyše nemalo byť dotknuté monitorovanie základných práv, ktoré vykonávajú členovia monitorovacej skupiny pre základné práva zriadenej v rámci Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž v zmysle nariadenia (EÚ) 2019/1896, monitorovací mechanizmus na účely monitorovania operačného a technického uplatňovania spoločného európskeho azylového systému (CEAS), ako sa stanovuje v článku 14 nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl], a bez toho, aby bolo dotknuté monitorovanie základných práv vykonávané existujúcimi vnútroštátnymi alebo medzinárodnými monitorovacími orgánmi. Členské štáty by mali prešetrovať údajné prípady porušenia

základných práv počas hraničného dozoru, preverovania, konania o azyle a konania o návrate, pričom by mali okrem iného promptne zabezpečiť rýchle vybavovanie sťažností, ktoré by mohlo viesť k identifikácii a náležitému postihu zodpovedných osôb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 194
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(66da) Komisia by mala pravidelne monitorovať a hodnotiť, či sa toto nariadenie náležite uplatňuje a vykonáva. Na tento účel by Komisia mala využiť svoju právomoc začať monitorovanie zo strany Európskej agentúry pre azyl v súlade s článkom 14 ods. 2 [nariadenia o Agentúre Európskej únie pre azyl].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 195
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(66da) Komisia by mala pravidelne monitorovať a hodnotiť, či sa toto nariadenie náležite uplatňuje a vykonáva. Na tento účel by Komisia mala využiť svoju právomoc začať monitorovanie zo strany Európskej agentúry pre azyl v súlade s článkom 14 ods. 2 [nariadenia

o Agentúre Európskej únie pre azyl].

Or. en